

Mi Historia Familiar

My 2019 Family Story

in memory of
Manuel Hirsch
Grosskopf

ע"ש מנואל
הירש גROSSKOFPF

סיפור
משפחתי
My 2019
Family
Story
История
моей
семьи

So what's your story?

My Family Story, in memory of Manuel Hirsch Grosskopf

Throughout the Jewish world, students research and write their roots and heritage stories. This marks a milestone moment in the lives of young students in Israel and around the world when they are challenged for the first time to find their own personal and unique story that emphasizes their Jewish identity. My Family Story, led by the Koret International School for Jewish Peoplehood at The Museum of the Jewish People at Beit Hatfutsot, invites young adults to submit an artistic display, based on their roots research, to the International Competition in memory of Manuel Hirsch Grosskopf.

This magical mix of displays, each created in a different setting, reveals a meaningful encounter between the participants and their families. The displays and family stories differ, though we can easily find familiar common ground between the diverse art installations. The exhibitors

express their ideas, creativity and artistic skills to emphasize family values that are most important to them.

Each display artistically expresses one or more of the Jewish peoplehood core concepts: historical memory, Jewish values, Israel, Hebrew and Jewish languages, Jewish culture or a Jewish way of life.

Hundreds of displays were submitted to the international competition from all corners of the Jewish world: Latin America, North America, Asia, Europe, Australia, South Africa and Israel. The exceptional displays presented here in this special exhibition are a tribute to the young participants, their families, and Jewish schools and institutions which have profoundly invested in the research and study of individual family stories as well as in the broader story of the Jewish people.

מה השיפור שלהם?

סיפור משפחתי ע"ש מנואל הירש גרוסקופף

בחערוכה שלפניהם, הביאו המשתפים לידי ביטוי את הרענוןות, הייצרתיות והכישוריים האמנוגטיים שלהם במוצגים שייצרו, תוך הדגשת ערכיהם והיבטים משפחתיים חשובים להם. בכלל מוצג נמצא ביטוי אמנוגטי לאחד או יותר מעמודי התוווק של העמונות היהודית: זיברון היסטורי, ערבי יהודים, דקה רבת פנים לישראל, שפה עברית ושפנות יהודיות, עולם היצרה היהודי ואורה חיים היהודי.

גם השנה התרמו מאות מוצגים בתחרות, מכל קצווי העולם היהודי: אמריקה הלטינית, אמריקה הצפונית, אסיה, אירופה, אוסטרליה, דרום אפריקה וישראל. העבודות המצטיינות מוצגות כאן בתערוכה מיוחדת, בהקרה לבני הנוער, משפחותיהם, בתיה הספר, המוזיאונים והמוסדות הקהילתיים – שהשיקעו רבות בחקר ובלימוד סיפורי המשפחה וסיפוריו של העם היהודי.

בכל רחבי העולם, בתוכבים בני ובנות נוער עוסקות שורותים. עובdot שורותים מהוות ציון דרך בחיי התלמידים בישראל ובעולם, בו לראשונה, הם נדרשים לברר לעצם את הסיפורים הייחודיים המרכיבים את זהותם היהודית. תכנית סיפור משפחתי, בהובלת בית הספר הבינלאומי ע"ש קורת לימודי העם היהודי במודיאון העם היהודי בבית התפוצות, מזמין את בני הנוער לחקר ולהציג את עבודות השורותם שלהם באמצעות התחרות "מורים מספרים", ע"ש מנואל הירש גרוסקופף.

המגן המדמים של המוצגים המספרים, שנוצרו כל אחד במרחב ייחודי, מוצגיםכאן כחלק ממפגש מעוניין בין בני הנוער ומשפחותיהם. על כן, נוכל בקלות למצוא ביניהם קווי דמיון ומכנים משותפים.



מודיאון העם היהודי
בבית התפוצות
MUSEUM OF THE
JEWISH PEOPLE
AT BEIT HATFUTSOT



**צפון אמריקה:
בריטניה, אוסטרליה,
דרום אפריקה**

**North America:
UK, Australia,
South Africa**



[https://www.youtube.com/
watch?v=CH4mNoSGmcE](https://www.youtube.com/watch?v=CH4mNoSGmcE)



שרה אנסל

אולם הקונצרטים של וובר ופילדס

יוסף משה וובר, דוד רבא רביעי של שרה, הופיע בלאוֹר אַיסְט סִידּ בְּנֵיו יּוֹרְק עַמְשׁוֹתָפוֹ לְוַיִּלְדֶּס, וְהַעֲלָה עַל הבמה בארצות הברית סיורים ביידיש שהוצגו ע"י דמוות של שני מהגרים גרמנים. הם היו הראשונים לזרוק עוגות פאי על הפנים בבדיחה, ועזרו לייצור את קומדיית הסלפסטיק שאומצה על ידי דורות של קומיקאים. ג'ו וובר היה הבעלים של אולם הקונצרטים של וובר ופילדס בלוס אנג'לס. בדרנים יהודים רבים מיהוֹזְקִיבֵּיל של ניו יורק עברו ללוס אנג'לס ועזרו לעצב את תעשיית הבידור שלה.

מאחורי וובר & פילדס עומדים המשפחה והחברים של שרה ושורה אינסופית של אבות קדמוניים שלא הכירה, אך היא מאמינה שהם תרמו לעיצוב דמותה ביום.

סיני עקיבא אקדמי
LOS ANGELES, קליפורניה, ארה"ב

Sarah AnscheLL

The Weber & Fields Music Hall

Joseph Moshe Weber, Sarah's 4th great-uncle, performed on the Lower East Side of New York with his partner Lew Fields, and brought Yiddish stories to the American stage as the roles of two German immigrants. They were the first to pie people in the face as a gag, and helped invent the slapstick routine later adopted by generations of comics. Joe Weber owned the Weber & Fields Music Hall in Los Angeles. Many of the Jewish entertainers from New York City's vaudeville moved to Los Angeles, and helped shape the entertainment industry there.

Behind Weber & Fields is Sarah's family and friends, and an infinite line of ancestors that she never knew, but imagines that they all contributed to who she is today.

Sinai Akiba Academy
Los Angeles, California, USA

חנה אייזמן

36 Kinder

סבתא רבתא של חנה, ילנה דימנט, הייתה רופאה במהלך מלחמת העולם השנייה, ולאחר מכן נאלצה לעبور את משפט הרופאים של סטלין, אשר אים לא רק על המקצוע שלה, אלא גם על חייה. באותה העת היא סייעה ל-36 נשים יהודיות בלבד, המציגות על ידי בובות המטריוושקה הכהולות והלבנות. כוחה ובישוריה ברופאה עזרו השראה בקרבות דורות רבים של נשים להיות רופאות. אלו המציגות כאן בובות מטריוושקה גדולות יותר נקראו בולן ילנה על שם ילנה דימנט. חנה מציגה את ההתקדמות, ההשראה וההחלמה של משפחתה.

בית בנסת בית אל
היילנד פארק, אילינוי, ארה"ב

<https://www.youtube.com/watch?v=kLcaq6cRZkY>

Hannah Ayzman

36 Kinder

Hannah's great-grandmother, Yelena Diment, was a physician during WWII, and later was forced to live through Stalin's Doctors' plot, which threatened not only her profession but her very life. During that time, she was responsible for helping 36 Jewish women give birth, represented by the blue and white Matryoshka dolls. Her strength and talent as a doctor have inspired many generations of women to become physicians. The ones displayed here as larger Matryoshka dolls were all named Yelena after Yelena Diment. Hannah shows her family's perseverance, aspiration and recovery.

North Suburban Synagogue Beth El,
Highland Park, Illinois, USA



[https://www.youtube.com/
watch?v=zbmgAZo1P1A](https://www.youtube.com/watch?v=zbmgAZo1P1A), Members of the Oziel
family were



נעמי בנדיאן

מנגינה של אושר

בני משפחת עוזיאל היו זמרים בתקופת בית המקדש, ובשנת 1889, יצחק עוזיאל, סבא רבא רבא רבא רבא של נעמי, ניגן בכנור עברו מלך מרוקו בטקס פתיחת מגדל האיף. מקהלה משפחת עוזיאל ממשיבה לשיר בחתונות, שמחות וחגיגות.

הפרויקט של נעמי מציג מוזיקה במשפחה לאורך הדורות. תיבת הכנור מסמלת את המוזיקה הסובבת אותם, הכתר מסמל תקופה מיוחדת זאת בהיסטוריה של המשפחה, ובתו תיבת המוזיקה הדו נמצאת משפחתה ביום.

האקדמיה העברית, מונטריאול, קנדה

Noemie Bendayan

The Melody of Happiness

Members of the Oziel family were singers during the time of the Temple. In 1889, Isaac Oziel, Noemie's great-great-great-grandfather, played the violin for the King of Morocco at the opening ceremony for the Eiffel Tower. The Oziel family choir continues to sing at weddings, celebrations and holidays.

Noemie's project represents music in her family throughout time. The violin box symbolizes the music that surrounds them, the crown represents this special time in their history, and inside this music box is her family today.

Hebrew Academy, Montreal, Canada

[https://www.youtube.com/watch?v=--T3CNMIdQo,](https://www.youtube.com/watch?v=--T3CNMIdQo)



שירה ברקוביץ

גיטל ורוחל

”בנות יהודיות ישבו בתא זהה. נאמר לנו שיררו בנו. אם היהודי יעבור באן וישראל, אני מתחנןת, ביוון שיש לי אחים ואחיות באמריקה ודרום אפריקה, לידעו אותם שאמי נורתה ב-14.8.1941 בגROL.שמי גיטל סאקס מריטבו ואני גם מתחנןת שייאמרו עליי קדיש. הכתובת של אחי היא הרב סאקס, שדרות רוכמבעאו, ברונקס.”

בתובות זו, שנמצאה על קיר בית סוהר בליטא, הייתה ההנעה העיקרית לעבודת האמנות של Shirah. Shirah יצרה מחווה לדברן של Gitele ורחל, אשר נרצחו בשואה, עם גדרי עיתון ותמונה תיינה.

לייבלר יבנה, מלבורן, אוסטרליה

Shira Berkowitz

Gitele and Ruchele

“Jewish girls were sitting in this cell. We were told we were to be shot. If a Jew will pass here and survive, I beg him, since I have brothers and sisters in America and South Africa, to notify them that my mother was shot on August 14, 1941, in Gerul. I am Gitele Sachs of Ritevo and I also beg that Kaddish be said for me. The address of my brother is Rabbi Sachs, Rochambeau Ave Bronx.”

This inscription that was found on a prison wall in Lithuania was the primary motivation for Shira's artwork. Together with the newspaper clippings and photographs of Gitele and Rochel, Shira's aim was to pay tribute to their memory, as they were both murdered in the Holocaust.

Leibler Yavneh College, Melbourne, Australia



סנדי כהן

אבני הושן הכהן הגדול:
יופי נכנס לחיים

בימי בית המקדש, הכהנים היו בעלי תפקיד מיוחד ואחריות רבה. הכהן הגדול לבש אפוד עם 12 אבני יקרות קבועות בזהב, המיצגות את 12 שבטי ישראל. סנדי מפרשת זאת כערכבת איפור המורכבת ממרכיבים שונים המייצגים את משפחתה. האיפור מסמל את האופן שבו היא מהוות שילוב של בני משפחתה. כשהיא מביטה בהשתקפותה, היא רואה את כל האנשים בערבת האיפור שלה שעוזרו לעצב את דמותה ביום. היא נושאת עמה את משפחתה בכל עת בפי שהכהנים נשאו עימם תמיד את היופי של 12 שבטי ישראל.

האקדמיה היהודית של סן דייגו,
סן דייגו, קליפורניה, ארה"ב

Sandy Cohen

The Hoshen: Beauty Brought Into My Life

In the Temple, the Cohanim (holy priests) had special roles and many responsibilities. The high priest wore a Hoshen (breastplate) with twelve precious stones, representing the twelve tribes of Israel. Sandy interpreted this as a makeup palette, made up of different components that represent her family. The makeup represents how she is a combination of everyone in her family. When she sees her reflection, she sees everyone that has made her the person she is today. She always carries her family with her the same way Cohanim carried the beauty of the twelve tribes at all times.

San Diego Jewish Academy,
San Diego, California, USA





<https://www.youtube.com/watch?v=H-aoha7OAPs>



<https://youtu.be/4zXexPrMARc>



ציפורה אインבינדר

בית ספר של החיים

עבור סבתא רבתא של ציפורה, מרגוט ג'רמיאס, החינוך היה תמיד ערך עליון. זאת כיוון שבהיותה נערה בת 14 בגרמניה, החינוך נגזל ממנה על ידי הנאצים, שאסרו על יהודים ללימוד בבית הספר. המיצג של ציפורה הינו בית לימוד, בה היא וסבתא רבתא שלה לומדות יחד ומופיעות בתחום ספר על תקופת השואה, המציג את אהבתן לקריאה ולימידה. היא מוסרת לדור הבא את אהבתה ליהדות ולהשכלה, כמו גם אינספור לקחי חיים. על הלוח השחור מופיעה המילה 'שלום' בעברית. סבתא רבתא של ציפורה לימדה אותה את החשיבות של מגור השנאה והחטירה אל עבר שלום בעולם.

ישיבת אור חדש, בולטימור, מרילנד, ארה"ב

Tzipora Einbinder

The Classroom of Life

Tzipora's great-grandmother, Margot Jeremias, always valued education. This stemmed from her education being taken from her in Germany, at the age of 14, when the Nazis made it impossible for Jews to go to school. Tzipora's project is a classroom, with her and her great-grandmother learning together, emerging from a book about the Holocaust which represents both of their love of reading and learning. She is passing down her love for Judaism and education, as well as countless life lessons. On the blackboard we can see the word Shalom (peace). Tzipora's great-grandmother taught her the importance of ending hate and striving for peace in the world.

Ohr Chadash Academy, Baltimore,
Maryland, USA



<https://youtu.be/xwhVqQEd-z8>,

שרה פלקס

התמונה הגדולה

הפסיפס של שרה מורכב מ-164 תמונות של בני משפחתה. תמונות רבות הן של קרובוי משפחה שנולדו במאה ה-19 והיגרו לארה"ב. רבים מהם עזבו את מזרח אירופה כיון שנדרפו או גורשו בשל יהדותם. שרה בחרה ליצור פסיפס משומם שההיסטוריה המשפחתית שלהם מעצבת את דמותה ביום. בעת היא רואה שיש בה חלק מאותן איברויות ותשוכות של אלו שקדמו לה. היא מתארת את משפחתה כחליה קלועה. הסיפורים, החיים והאישיות שלהם שודרים יחד לכדי יצרה שושלת.

בית ספר העברי ניו יורק, ניו יורק, ארה"ב

Sara Flax

The Bigger Picture

Sara's mosaic is made up of 164 photos of members of her family. Many of the photos are of family members who were born in the 1800s and immigrated to the United States. The majority left Eastern Europe because they were Jewish and were being persecuted or forced out. Sara chose to create a mosaic because her family history makes her who she is today. She can see now that she has some of the same qualities and passions as those who came before her. She thinks of her family like a braided challah. Their stories, lives, and personalities are woven together and make up their ancestry.

New York Hebrew, New York, New York, USA

אלברטו סאטורן האמוי

כיפה לכיפה

אלברטו התמקד בכיפה כמרכיב מרכזי ששימשה את משפחתו לאורך הדורות. היא מזכירה לו את נוכחות של האל בעולם. סוג הכיפה משתנה בכל תקופה. בתוך כל אחת מהכיפות, אלברטו הוסיף סמליות, דגמים ותמונות המתארות את הדורות השונים של משפחתו. חלק מהכיפות נלקחו מאירועים משפחתיים, כגון ברית המילה של אלברטו. בכל פעם שהוא משתמש באחת הכיפות הללו, הוא נזכר בעבר של משפחתו ובחיים היהודיים.

הקהילה היהודית קנו, סן דייגו, קליפורניה, ארה"ב

<https://youtu.be/VeQdRZfcE7U>



Alberto Sutton Hamui

Kippah to Kippah

Alberto focused on a kippah as an element in family throughout generations. It reminds him of God above. The type of the kippah changes throughout time. Inside every kippah, Alberto added important symbols, flags, and pictures that describe the different generations in his family. Some kippot are from special family milestones, such as Alberto's brit milah. Whenever he uses any of these kippot, it helps him remember his family history and Jewish life.

**KEN Jewish Community, San Diego,
California, USA**





<https://youtu.be/M-ixjCEUTtg>



אריאלה ו יוסף הרשפ菲尔ד

משפחה מהגרים

משפחה הרשפ菲尔ד הגיעו מכל קצוות העולם. חלק מבני המשפחה נמלטו מאנטישמיות וחקלם חיפשו אחר ההזדמנויות חדשות. הדגלים מייצגים את המדינות מהן הגיעו משפחות הוריהם: ישראל, ונצואלה, אוקראינה וארה"ב. אמא שלהם נולדה בוונצואלה להורים יהודים שהיגרו לארה"ב בשנת 1994. אריאלה ו יוסף הם הדור הראשון שנולדו בארה"ק מהצד של אימם. חלק מהמשפחה מצד אבא הגיע מאוקראינה, אך הם אמריקאים מזוהה זמן רב.

אריאלה ו יוסף הינם יהודים אמריקאים, שעוצבו על ידי מדינות אחרות והושפעו מהשפות, המנהגים והמאכליים שלهن. הם שילוב של בל אלו, בדומה לדגלים שבתצוגה.

בית הכנסת פאלם ביץ', פאלם ביץ'
פלורידה, ארה"ב

Ariella and Joseph Hershfield

A Family of Immigrants

The Hershfield family came from all over the world, some of them escaping antisemitism and some of them looking for new opportunities. The flags represent the countries where their parents' families came from: Israel, Venezuela, Ukraine and the United States. Their mother was born in Venezuela to Israeli parents, and arrived in the United States in 1994. Ariella and Joseph are the first generation of Americans from her side. Part of their father's side comes from Ukraine, but they are longtime Americans.

Ariella and Joseph are American Jews, shaped by this variety of countries and their impacts on languages, traditions and foods. They are a mix of all of them, similar to flags in the display.

Palm Beach Synagogue Hebrew School,
Palm Beach, Florida, USA



דוד חיים מתיסון

מפתח הזהב

סבא רבא רבא רבא של דוד, יצחק וולף ברנווב, קיבל לידיו-
מפתח זהב בהוקרה על בית בנסת שבנה בורייהיד, קואזולו-
נטאל, דרום אפריקה, בשנת 1904, לאחר שהיגר לשם
מליטא. בית הכנסת מוצג בציור חלק האחורי של הפרויקט
של דוד עם אור המאיר על השביל. מפתח הזהב מוצג בחור
המנעול בחזית בית הכנסת, הנפתח לרווחה עבור היהודים.
הוא העתיק את השער המקורי שעמד בכניסה לבית הכנסת.
סבא של דוד,肯 ברנווב, שומר ביום על מפתח הזהב של
משפחתם ומכווה שהמפתח יזכיר לדורות הבאים את הצורך
לגלות ולהמשיך לקיים את חייהם היהודיים.

קינג דייוויד סנדטון, יוהנסבורג, דרום אפריקה

<https://youtu.be/2mV4gKr1AzA>



David Matisonnn

The Golden Key

David's great-great-great grandfather, Isaac Woolf Baranov, received a golden key in recognition of a synagogue that he built in Vryheid, KwaZulu Natal, South Africa in 1904, after emigrating from Lithuania. The synagogue is displayed in a painting at the back of David's project with a light shining on the path. The gold key is displayed in a keyhole in front of the synagogue opening the way forward for the Jews. David's grandfather, Ken Baranov, now safeguards the golden key of their family and hopes it will remind future generations of the need to unlock and continue their Jewish practices.

King David Sandton, Johannesburg, South Africa



גבריאל סייף

סיפור אגדה אמיתי

בשגבrial ראיין את סבתא שלו, סיפורו אחד שב וחרז אליו:
הסיפור אומרת סבא רבא שלו (אבא שלו) שנסע מרוסיה
(פולין של היום) לאפריקה. לימים, סבתא שלו ביקרה
בעיר מולדתו של אביה, 74 שנה לאחר עזיבתו. בעיניו של
גבrial מבנה הסיפור היה מושלם, באילו היה מדובר בסיפור
מעשיות. סיפור מושלם עברו סרטון אנימציה.

מודיקה: באפלה, מאת המילטון לייטהואזר + רוסטם
צילום רחפן של קייפטאון:
קייפטאון מרחפן – 4K", פורסם על ידי לוק בל, 16.1.2017

הרצליה, קייפטאון, דרום אפריקה

https://youtu.be/5TA6n_ll4-M

Gabriel Sieff

A Real Fictional Tale

When Gabriel interviewed his grandmother, one story she told kept returning to him: how his great-grandfather traveled from Russia (present day Poland) to South Africa. His grandmother then visited the hometown of her father 74 years after he left. Gabriel found that the story was structured impeccably, almost as if it was a fictional tale. It was a perfect story to turn into an animated video.

Music: In a Blackout by Hamilton Leithauser + Rostam

Drone Footage of Cape Town: "Cape Town by Drone - 4K" published by Luke Bell Jan 16, 2017

Herzlia, Capetown, South Africa



[https://www.youtube.com/
watch?v=b4nXExPwUks](https://www.youtube.com/watch?v=b4nXExPwUks)



יהיאל בן המו

גילה בזמן

ספר התורה של דילן מייצג את ההיסטוריה והמסורת היהודיות של משפחותו. דילן מספר על ההגירה של הסבטים והסבאות שלו מהודו, בורמה, אלג'יר ומרוקו. עד היום, מדי שבת, ממשיכים להשתמש בкус הקידוש מבسف, שניתנה להם ביום חתונתם, בעוד הניגונים מילודות בעיראק ממלאים בעת את קהילת Kahal يوسف בלוס אנג'לס. הסב השני של דילן עבר בחיות בישראל ולמד את אומנות קשירת הציציות. הצעיפים של סבתא שלו, אוטן לבשה בכיסויי ראש, מחבקים את ספר התורה עלייה משפחתו של דילן ממשיכה לכתוב את סיפורה.

בית ספר הלל הרקם, לוס אנג'לס, קליפורניה, ארה"ב

Dylan Benhamou

Scrolling in Time

Dylan's Torah scroll represents his family history and Jewish traditions. Dylan tells of his grandparents' immigration from India, Burma, Algeria and Morocco. A silver Kiddush cup, given to them on their wedding day, is still used every Shabbat, while the tunes from a childhood in Iraq now fill Kahal Joseph Congregation in Los Angeles. Dylan's other grandfather worked as a tailor in Israel and learned the skill of braiding tzitzit. His grandmother's scarves, which she used to wear as head coverings, hug the Torah scroll, upon which Dylan's family continues to write their story.

**Harkham Hillel Hebrew Academy,
Los Angeles, California, USA**



אירופה : אסיה

Europe : Asia

<https://www.youtube.com/watch?v=mWqT7zl-WPI>



מרטה מקרובה

סיפור אהבה

סרט הוידאו מלאוה בטקסט פואטי אשר חיברה ומקרייה מרטה. מרטה משתמשת בתצלומים מארכזון משפחתי זלוטניק- בץ וחומרים דוקומנטריים מהאינטרנט. הסרט מספר את סיפורו השיבת הביתה והתחדשות משפחתה. נושא הבית, מייצג עבורה את שאיפת העם היהודי לבית משלו ואת שיבת ציון. מרטה סבורה ומאמינה, כי בסופו של דבר כל היהודים "ישבו הביתה" – לישראל.

משפחתנו, קאזאן, רוסיה

Marta Makarova

Love Story

This video display is accompanied by a poetic text written and recited by Marta. Marta uses photographs from the Zlotnik-Katz archive and documentary materials from the internet. The video is a story of her family's reunification and return home. The theme of a home represents the Jewish people's wish for a home of their own and for the return to Zion. Marta believes that all Jews will eventually "return home" to Israel.

Mishpachtenu, Kazan, Russia

<https://www.youtube.com/watch?v=vl7aXriwGJQ>



איליה רדומיסלנסקי

שמות משפחה יהודים

איליה יצר מוצג המורכב מסמלים יהודים, כולל בית המקדש, ספרי קודש, לוחות הברית ועשרה הדברות. ספר תורה מסמל את יהודו, איחודה ומוצאו של העם היהודי. בנוסף שילב איליה פסלוניים עם שמות, מקצועות ותחביבים של משפחתו.

איליה בחר לספר את סיפורה המשפחתה באמצעות מחקר שמות משפחה יהודים. המוצג מתאר את מסלול הנדוזים של העם היהודי ומסביר את יחסיו גומליין בין קהילות יהודיות ובין הקהילות היהודיות ולא יהודיות בארצות שונות.

דובנוב, ריגה, לטביה

Iliya Radomyslensky

Jewish Surnames

Iliya's display depicts Jewish symbols including the Holy Temple, Rabbinic literature and the Ten Commandments. The Torah scroll symbolizes the uniqueness, unity and origins of the Jewish people. Iliya incorporated figures with his family's names, professions and hobbies.

Iliya chose to tell his family story by researching Jewish family names. The display describes the Jewish people's path of wandering and explains the connection between Jewish communities and the relationship between Jewish and non-Jewish communities in different countries.

Dubnov, Riga, Latvia

רינה פרידמן

"כִּי הָאָדָם עַץ הַשְׂדָה"

רינה יצרה שטיח קיר המעורר בעצ רימון מלבלב, רkom ברקמה עליה וمشקפת באופן מוקורי את עצ משפחתה. לוחות הברית המקוריים בסיס עצ הרימון מגדרים באופן ברור את ההשתיבות היהודית של העץ, אשר בכל רימון מופיעים סמלים יהודים. באמצעות המוצג, רינה מספרת את תולדות משפחתה, הקשר עם ארץ ישראל ומדינת ישראל, הטבע הישראלי והמסורת היהודית.

מתוך חינוך 141, קייב, אוקראינה

<https://www.youtube.com/watch?v=bGA8Qxbn2Zo>



Rina Fridman

"For Man is like the Tree of the Field"

Rina created a tapestry adorned with a blooming pomegranate tree and embroidered with playful embroidery, which depicts her family tree.

The Tablets of Law placed at the base of the pomegranate tree clearly define the tree's Jewish connection, with Jewish symbols appearing on each pomegranate. The display serves as a means for Rina to share her family's history, her connection to the land of Israel and the State of Israel, Israeli nature and Jewish tradition.

141 ORT, Kiev, Ukraine





<https://youtu.be/P77szKvLsFc>

לב קגנטסוב

כורת

בכורת מעץ ובה חלות דבש בצורת מגן דוד, משלבות תמונות וסיפורו המשפחתי של לב. על הדלת מודפס שיר של סבתו המדבר על מוצאה ועל שם משפחתה. בדומה לדברים,

אשר לא יboleות לחיות ולהתקיים ללא חברותיהן בנחיל הדברים, המהווה "משפחה" גדולה, אך גם בני המשפחה של לב.

בموقع זה לב מעביר את הרעיון כי ישראל היא "ארץ זבת החלב ודבש". הדברים הן יצורים שוחרי שלום, המגינות על ביתן וצאייהן מאוביים. לב מעוניין להקיים את מגנון הדברים למדינת ישראל, מדינה קולעת עלייה אשר נאלצת להtagונן עבור עצמאותה.

בית ספר יומ א' "גפן", סיקטיבקר, רוסיה

Lev Kagantsov

Beehive

The beehive with honeycombs in the shape of the Star of David incorporates pictures and stories from Lev's family. A poem by his grandmother is printed on the door, describing her origins and her family name. Lev's family members resemble the bees, in that they cannot live nor exist without other bees, comprising a big "family".

In this display Lev tries conveys the idea that Israel is "the land of milk and honey". The bees are peace loving creatures that protect their home and offspring from enemies. Lev seeks to compare the bees' mechanism to that of the State of Israel, a country that absorbs immigrants and is forced to defend itself for the sake of its independence.

Jewish Sunday School Gefen, Syktyvkar, Russia



[https://www.youtube.com/
,watch?v=2PC35AKe1Yo](https://www.youtube.com/watch?v=2PC35AKe1Yo)



דניאל פרונטקליביצ'וס

אבוד אך לא נשכח

דניאל מספר את סיפורה משפחתו באמצעות סמלים. המגש, הרכבת, ואילו האובייקטים מוצגים בצירוף תצלומים משפחתיים וצמחייה ירוקה. דניאל רוצה ליציג רעיונות כגון המשכיות ומחזור החיים, פינוי משפחות מהעיר ויטבסק בבלארוס לצ'ובשיה ברוסיה, הטרגדיה של הנער שלמה בן החמש עשרה, שפצע מאחור הרכבת, זיכרונו ההרוגים בගטו פונאר ואילו שנפלו בשדות הקרב. שילוב החומרה התיעודית מדגיש את יסודות המחקר המקורי שערך כדי ליצור את המוצג זהה.

אורט שלום עליכם, וילנה, ליטא

Daniel Prontkelyavicus

Lost, but Not Forgotten

Daniel tells his family's story through symbols. The tray, train, and other objects are presented in a mixture of family photographs and green flora. Daniel depicts ideas such as continuity and the cycle of life, the evacuation of families from the city of Vitebsk in Belarus to Chuvashia in Russia, the tragedy of 15-year-old Shlomo, who walked behind the train, the memory of those killed in the Ponary massacre and those who fell in the battle fields. The inclusion of documentary materials highlights the thorough and extensive research involved in creating this exhibit.

**Sholom Aleichem ORT High School,
Vilnius, Lithuania**

גבריאל שולמן

שעון משפחתי

בל שעה בשעון של גבריאל מסמלת תקופה חשובה בחייו של סבא רבא שלו, לב יפה, שהיה שען. גורלו של לב יפה מז'פוז'ה משקף את ההיסטוריה של הקהילות היהודיות באוקראינה. בתקהיליך המחקיר גבריאל למד על הגיאוגרפיה של משפחותו: אוקראינה, לטביה, ליטא, גיאורגיה, צרפת וישראל. המיצג עשוי מזכוכית, חתיכות עצ, חוט דקורטיבי, נייר, צבעי אקריליק ותמונה מהתמונה המשפחתי.

דובנוב, ריגה, לטביה

[https://www.youtube.com/
,,watch?v=7cm3CuTzldc](https://www.youtube.com/watch?v=7cm3CuTzldc)



Gabriel Shulman

Family Watch

Every hour on Gabriel's clock symbolizes a period of important event in the life of his great-grandfather, Lev Joffe, a watchmaker.

The fate of the Lev Joffe from Zaparozhia, reflects the history of Jewish communities in Ukraine.

While researching his family Gabriel learned the geography of his family, coming from Ukraine, Latvia, Lithuania, Georgia, France and Israel.

The display is made out of glass, pieces of wood, decorative wire, paper, acrylic colors and photos from the family photo album.

Dubnov, Riga, Latvia





<https://www.youtube.com/watch?v=dCYhgdf-bJw>



לינה סטרוזהילטס

נדודי האות ל'

לינה יצרה את המוצג שלה בצורת האות ל'. ל' היא האות הראשונה בשם של סבתא רבתה של לינה. היא יצרה את המיצג לזכרה של האישה שהיא קרויה על שמה. במציג ניתן לראות את המדינות בהן עברה ההיסטוריה המשפחתייה שלה. במרכזו של המיצג מוצגים דגלים של המדינות בהן בני משפחתה חיו ביום. המיצג עשוי מבדים, נייר, קלקר ודבק יפני.

בית ספר יום א' "נטע", ריגה, לטביה

Lina Starozhilets

**The Wandering
of the Letter "Lamed"**

Lina created the Hebrew letter Lamed. That is the first letter of her great-grandmother's name, whom she is named for.

On the Lamed, Lina drew the flags of the countries where her family has lived. In the middle is a globe which shows the flags where family members live now. The exhibit is made from fabric, paper, styrofoam and Japanese glue.

Neta Sunday School, Riga, Latvia

גֶּלֶב גַּיְזָעַלִין פֶּבְזֶנֶר

תיבת התקווה

בתיבת התקווה של גלב מוצב בית יתומים על מס' רכבתה. גלב בחר לספר את הסיפור של סבו בהשראת תיבת נח. במו נח, סבו החליט להציל חיים בתחום סכינה מסויב. במהלך במלחמת העולם השנייה סבו של גלב הוציא 400 ילדים ברכבת מהעיר דרוסקיןקי שבליטא לאודמורטיה שבאורל. במהלך מחקרו גלב דמיין את הרגעים הנוראים והمبוננים שחוו הילדים. "אני שמח על כך שהעקבות הנצחון על הפשיזם אנו יכולים לקיים את המסורת שלנו".

בית ספר יומ א' "חלום", איז'בסק, רוסיה

https://www.youtube.com/watch?time_continue=2&v=mOS_LtfRgs



Gleb Gayzullin Pevzner

The Ark of Hope

Gleb's Ark of Hope showcases an orphanage positioned on railroad tracks. Inspired by Noah's Ark, Glen tells the story of his grandfather, whose goal, like Noah, was to rescue lives from surrounding danger. In the Second World War Gleb's grandfather sent 400 children on a train from Druskininkai in Lithuania to Udmurtia in Ural. In the process of his work, Gleb imagined what terrible and defining moments that children passed through. Thanks to the victory over Fascism we are able to keep our tradition.

Halom Sunday School, Izhevsk, Russia

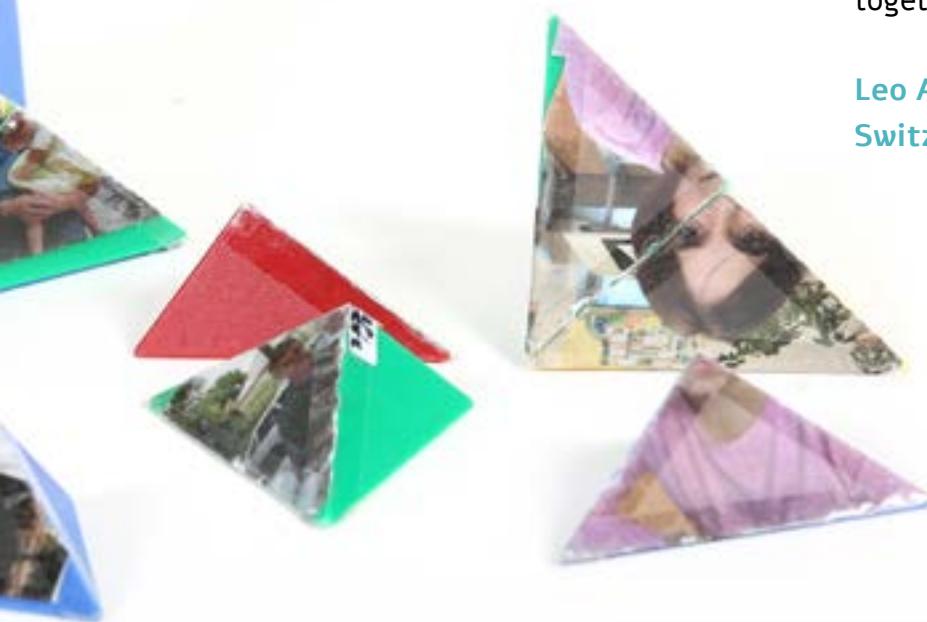


מלכה יובל

הקובייה המשפחתיות שלי

"המצג שלי מורכב מ-36 מגנטים משולשים בצבעים שונים, המרכיבים קובייה由 שמחברים אותם יחד. משפחתה של אמי הגיעה מכפר קטן בווילס, אנגליה, ולא היו לה קשרים עם יהודים. בשמאו של הgiעה לлонדון, היא פגשה לראשונה יהודים והכירה את אורח החיים היהודי. היא הייתה מאובצת מהדת שלה, התחלת למדוד יהדות ולבסוף התגיירה. בני משפחתי הגיעו ממיקומים שונים ותרבותות שונות אך הם עדין חלק משפחתי. העם היהודי גם מורכב מחלקים שונים, אשר דבוקים זה בזה".

בית בנסת ליאו אדלר, באזל, שווייץ



Malka Yuval

My Family Cube

Malka's project is made of 36 magnetic triangles, all different in color, forming a cube when put together. Her mother's family comes from a small village in Wales, England, and are not connected with the Jewish people. When her mother arrived in London, She encountered Jewish people and a Jewish way of life for the first time. she was disappointed in her own religion, started to learn about Judaism, and eventually converted. Malka's family comes from different places and cultures, but they are still her family. The Jewish people are made of different parts, and still they stick together.

**Leo Adler Jüdische Primar Schule, Basel,
Switzerland**

<https://www.youtube.com/watch?v=c5H2syH4hWo>





[https://www.youtube.com/
watch?v=sJokLrEd1q4](https://www.youtube.com/watch?v=sJokLrEd1q4)



אלינה ברנגולץ זוטובה

עץ החיים

אלין הייחוסון של אלינה כולל שמונה דורות. היא יצרה את המיצג מחתיכת עצם אמיתית ובה מופיעות טבעות הצמיחה השנתיות של העץ. הטעויות מסמלות את התחדשות הדורות. במרכז עבודתה היא מראה עצם מסטראים נעוצים היטב, המייצגים כל חבר משפחה המחשיב את עצמו יהודי. הראשים של המסטראים נוצצים וצבעוניים, בסמל ליחידיות של כל אדם. כל המסטראים מחוברים בחוטים בביסוי לחיבור בין בני המשפחה. אלינה בחרה לא לכתוב תאריכי פטירה, בביטוי לזכרון נצחי והמשמעותו של "עץ החיים".

עץ חיים, מוסקבה, רוסיה

Elina Berengolz Zotova

Tree of Life, Etz Chaim

Elina's family tree includes eight generations, mounted on a slab of wood. The annual growth rings of the tree can be seen, symbolizing the renewal of the generations. The center portrays a tree with nails, representing every family member who identified oneself as a Jew. Each head of the nails is sparkling and colorful, symbolizing the uniqueness of each person.

The nails are connected with threads showing the connection between family members. Elina chose not to include dates of death, as an expression of eternal memory and continuation of the Tree of Life.

Etz Chaim, Moscow, Russia



ארינה טימצ'נקו

עם הספר

המוצג של ארינה מהווה פינת קריאה מאולתרת. הספר הפתוח יוצר את קירות החדר. הבסא, השטיחון והמורה מזמינים את הקורא לשקווע בסיפור משפחתה. על הקירות תלויים צילומים של קרובוי משפחה. מילוט הספר מגולות את סיפורו סבטה. "سبתא תמיד לימדה אותי שהעם היהודי הוא עם הספר. בספר שלי אני רוצה לשמור את תולדות המשפחה".

אור אבנר, נובוסיבירסק, רוסיה

Arina Timchenko

The People of the Book

Arina created a reading corner. The open book creates the walls of a room. A chair, rug and lamp invite the reader to delve into her family's story. Photos of family members are hanging up on the walls. The printed text tells the story of her grandmother. Arina's grandmother always taught her that the Jewish people are the People of the Book. In her book, she wishes to preserve the family's history.

Or Avner, Novosibirsk, Russia

[https://www.youtube.com/
watch?v=z5rzUTdpeHA](https://www.youtube.com/watch?v=z5rzUTdpeHA)







[https://www.youtube.com/
watch?v=Cye5iwGghJU](https://www.youtube.com/watch?v=Cye5iwGghJU)



מיה דה סיגני

כל בני המשפחה

"יום ראשון בערב הוא הזמן האהוב עליו. לאחר שבוע של לימודים, ספורט ומחוייבות, כל בני המשפחה שלי יושבים יחד וצופים בנטפליקס, אוכלים פיצה ונוטלה ושותים קולה.

ההשראה למסורת זו הייתה הדלקת נרות משפחתי מדי ערב בחג החנוכה לפני מספר שנים, בה החלטו ליצור זמן משפחה על בסיס שבועי. במצג, יצירתי מחומרים ממוחדרים את הסביבה הביתית שלי. הסבבים של הורי ניצלו מהשווה באיטליה על ידי בריחה, מסתור ותעודות מזויפות. הורי נפגשו במנויות הצעריה של קרן היסוד ברומא. היהדות מלמדת אותנו הרבה אודות ערכיו המשפחה והיא מנהה אותנו ביצד להיות אנשים נדיבים".

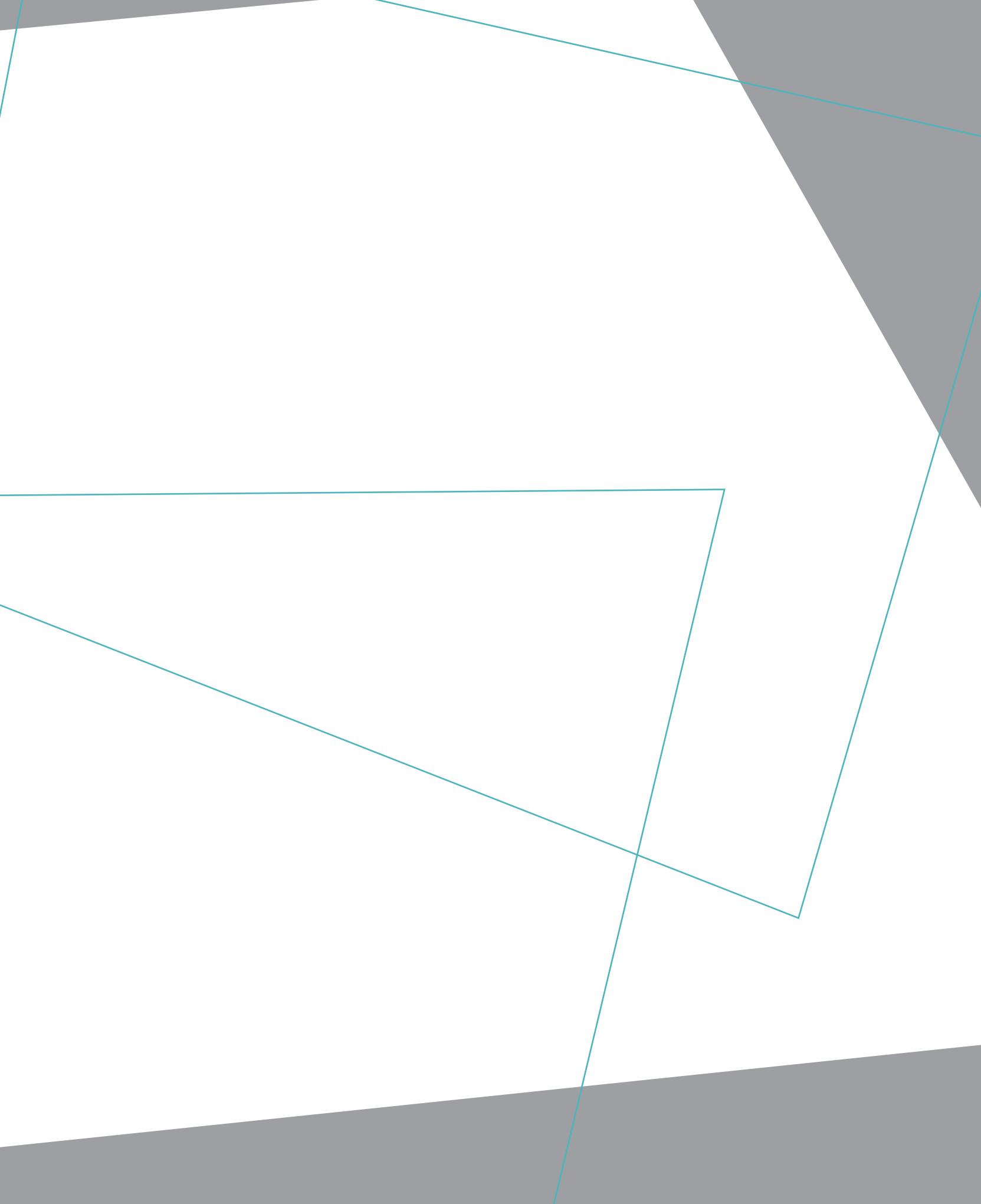
מחלקה החינוך לצעירים, הקהילה היהודית,
רומא, איטליה

Mia Di Segni

Everybody in the Family

Sunday night is Mia's favorite time because after a week of studies, sports and commitments, all of her family is together watching Netflix, eating pizza and drinking Coke. This tradition was inspired a few years ago during Chanukah, when they met every evening to light the candles and then decided to have family time together on a weekly basis. In the display, Mia created her home environment, made out of recycled materials. Her great-grandparents survived the Holocaust in Italy by escaping, hiding and using false papers. Her parents met at the Young Leadership of Keren HaYesod in Rome. Judaism teaches a lot about family values and with its rules, it guides Jews to be generous people.

Dipartimento Educativo Giovani Comunità
Ebraica, Rome, Italy



ספרד : אמריקה הלטינית

Spain : Latin America



<https://youtu.be/ol4Evj5nU9o>



דוד לוי פסקל

שורשי החיים

השורשים ומערכות היחסים העמוקה של דוד עם ישראל היו את ההשראה לתצוגה זו.

אוסף של שמונה עצים מעץ מייצגים שמונה דורות במשפחה של דוד, החיים בארץ למעלה מ-250 שנה. עצים אלו מייצגים את שМОנות הכוכבים בדגל וונצואלה, מולדתו. צבעי דגל ישראל וונצואלה מופיעים ב מגני דוד, וכל אחד מהם מייצג חלק חשוב בהיסטוריה המשפחה.

השורשים משקפים את העברת הערכיהם, הידע והמסורת מאבותיו של דוד לדורות הבאים.

הרצל ביאליק, קראקס, וונצואלה

David Levi Pascal

The Roots of Life

David's deep roots and connection to Israel inspired him to make this display.

Eight assembled wooden trees represent the 8 generations of David's family, who have lived in Israel for over 250 years. These trees also represent the eight stars in the Venezuelan flag, his homeland. The colors of the Israeli and Venezuelan flags appear on the Stars of David, which each depict an important part of the history of the family.

The roots represent the transmission of values, knowledge and tradition from David's ancestors to future generations.

**Moral y Luces – Herzl Bialik,
Caracas, Venezuela**

אילן מגאלניק

הרמונייה של צלילים

אילן גיליה שמוזיקה עזרה לבני המשפחה להתמודד נוכחות
Ճמניים קשים ולעוזד את רוחם.
התזמורות של אילן מורכבת מרבעה דורות של מוזיקאים
במשפחה. הם חסרי פנים וזאת על מנת לייצג דור שלם.
על אף חלוף הזמן, כפי שמשתקף מסגנונות הלבוש השונים,
בלוי אחד נוכחים בכל דור: השופר, המסמל את המסורת
היהודית.
תרומתו של כל מוזיקאי היא ייחודית והוא היחיד מהפיקים ניגון
קסום ובלתי ניתן לשחזרו.
במסע היהודי שלו, אילן הוא המנצח. הוא נשוא באחריות
لتאמם בין האופן שבו הוא מפרש את המוזיקאים, והציג
הרפרטואר המוזיקלי של אבות אבותיו על מנת להנציח את
הניגון המשפחתני.

bialik devoto, bauhaus aires, argentina

Ilan Magalnik

The Harmony of Notes

Ilan discovered that music helped his family members cope during hard times.

Ilan's orchestra is made up of four generations of musicians in his family. They do not have faces in order to represent an entire generation.

Despite the passage of time, reflected by the variety of clothing, one instrument is present in each generation: the shofar, symbolizing the Jewish tradition.

The contribution of each musician is unique and together they produce a magical and unrepeatable melody.

In Ilan's Jewish journey, he is the conductor. His responsibility is to coordinate the interpretation of the musicians, and present the musical repertoire of his ancestors in order to perpetuate the family melody.

Bialik Devoto, Buenos Aires, Argentina

<https://www.youtube.com/watch?v=FJao1NZ-ia8>







<https://www.youtube.com/watch?v=Vu3yMbHtVal>



אוריאל לוין זרסקי

גלאי הנודדים

"נולדתי בפרגוואי, הרחק מארצות המוצא של אבותי. אני חי קילומטרים רבים מאותה ירושלים שאני מרגיש חלק ממנה. למדתי שלעם היהודי אין גבולות."

את ההשראה לעבודתי קיבלתי מהנדודים של משפחתי ברחבי העולם. בחרתי לייצג את הסיפור שלנו באמצעות גלגלים, שכן בזמן שהם מסתובבים הם משפיעים זה על זה ונשארים מחוברים. כמו העם היהודי, בולנו ערבים זה לזה וחשובים באותה מידת. היום, יש לנו את מדינת ישראל – הבית שלנו – ש תמיד מקבל אותנו ותגן علينا. החלום שלי לחיות בארץ ישראל, כי זו הארץ המובטחת ואני מרגיש שיק לשם".

קולגו אסטאדו דה ישראל, אסונסיון, פרגוואי

Uriel Levine

Wandering Wheels

Uriel was born in Paraguay, far away from his ancestors' countries of origin. He lives many kilometers away from Jerusalem, which he feels a part of. He learned that the Jewish people have no borders. His work was inspired by his family's wandering throughout the world. He chose to represent their story through wheels. When they turn, they affect one another and remain connected. Like the Jewish people, everyone is responsible for one another and are equally important. Today, Jews have the State of Israel- their home- which will always welcome and protect them. Uriel's dream is to live in the land of Israel, because it is the promised land and he feels he belongs there.

Colegio Estado De Israel, Asuncion, Paraguay





https://www.youtube.com/watch?v=I_yxtk6PCCs



סילבי מזרחי קלאח

משתנה לאורך זמן

סילבי בחרה לתאר את סיפורה משפחתי באמצעות מצלמה ישנה, תוך הצגת תמונות מדורות שונות במשפחה. סילבי הבינה של מרומות שלסבא רבא ולסבתא רבתא שלא לא היו ההזדמנויות דומות לשלה, הם הצליחו להתגבר על כל מצב מתגרר שעמד בפניהם. כאשר סבתא שלה הגיעה למקסיקו, כל אחיה עברו למדינה אחרת. סילבי מבינה שעל אף שהם חולקים את אותה הדת, יש להם מנהגים ואורחות חיים שונים, המותאמים למקום מגוריهم. המסורת היהודית נמסרת בדרךים שונות.

בית ספר עתיד, מקסיקו סיטי, מקסיקו

Sylvie Mizrahi Kalach

Changing Through Time

Sylvie chose to present her family story through an old camera, displaying photos of different generations in her family. Sylvie realized that although her great-grandparents did not have the same opportunities she had, they overcome all the challenging situations. When her grandmother came to Mexico, each of her brothers moved to different countries. Sylvie realizes that although they share the same religion, they have different ways of practice, adapted to the place where they live. The Jewish tradition is passed down in different ways.

Atid, Mexico City, Mexico

שרית מזרחי

ה תנור שננתן לי חיים

שרית נולדה במקסיקו, בעוד שמדובר משפחתה בסוריה ופולין והיא אוהבת את תנור אפיית הלחם של סבא רבא שלה. מזון הוא מרכיב מרכזי במפגשים משפחתיים וקהילתיים ולחלם הוא אלמנט מרכזי בארוחות יהודיות בשבתות ובחגים.

בשכינה את המוצג, שרית למדה על החלטות שונות שהתקבלו במשפחה. סבא רבא שלה השתתף בהקמת מדינת ישראל, דוד רבא שלה מסר את נפשו עבור מדינה חופשית וריבונית, סבא רבא וסבתא רבא שלה מצד אביה נמלטו מהשוואה והוריה חברים פעילים בקהילה היהודית. "ערבי העם היהודי הם ציר החינוך שקיבלתי בבית הספר שלי ובבית שלי".

ה עברית הספרדית של מקסיקו
מקסיקו סיטי, מקסיקו

https://www.youtube.com/watch?time_continue=65&v=BRAk3rRkg8c

Sarit Mizrahi

The Oven That Gave Me Life

Born in Mexico, Sarit's family origins are from Syria and Poland and her great-grandfather had a bread oven that she loved. Food is central to family and communal gatherings, and bread is a central element in Jewish meals, on Shabbat and on holidays.

While preparing the display, Sarit learned about various decisions made by her family. Her great-grandfather was part of the creation of the State of Israel, her great uncle gave his life for a free and sovereign Israel, her paternal great-grandparents escaped the Holocaust and her parents are active participants in the Jewish community. "The values of the Jewish people are the axis of the education that I receive in my school and in my home."

Colegio Hebreo Sefardi de Mexico,
Mexico City, Mexico





[https://www.youtube.com/watch?v=SHpj55kd8E,](https://www.youtube.com/watch?v=SHpj55kd8E)



גבריאל סלמה דיין

iGabo

הפרויקט של גבריאל, מעוצב בטלפון חכם, מורכב מגוון אפליקציות שונות שהצופה יוכל לחקור. בעתפתו אפליקציית ספוטיפי (Spotify) ניתן לשמוע שירים משפחתו של גבריאל, בעוד אפליקציית ערוץ ההיסטוריה מציגה סיפורים חשובים של משפחתו. אפליקציית וייז (Waze) מראה את הנתיבים שהובילו את הוריו למצוא אחד את השניה. גבריאל מציג את המסעות השונות של משפחתו במקסיקו, בעודם שומרים כל העת על חיבורם לישראל, מדינה עבור כל היהודים.

קולגיו היברו מגן דוד, מקסיקו סיטי, מקסיקו

Gabriel Salama Dayan

iGabo

Gabriel's project, designed as a smartphone, is made of different apps that people can explore. When opening the Spotify app one can hear typical songs of Gabriel's family. The History Channel app displays important stories of his family, and Waze shows the routes that his parents took to find each other.

Gabriel presents the different journeys his family took to Mexico, while always maintaining a connection to Israel, a country for all Jews.

**Colegio Hebreo Magen David, Mexico City,
Mexico**



[https://www.youtube.com/
watch?v=1Sd99GIP95k](https://www.youtube.com/watch?v=1Sd99GIP95k)



שטרן ברויטמן

הגינה שלי

"בל אחד מאבותי מהוות חלק מגינה גדולה. בכל גינה, במנו בכל משפחה, יש מגוון רחב של פרחים, עצים וזרעים. גינה זו מסמלת את העבר, ההווה ודורות העתיד. הבסיס מייצג שורשים חזקים שדוררים זה בזזה. הפרחים מייצגים את כל קרוביה המשפחה שלי. כפי שלפרחים יש צורות וצבעים שונים, כך חברי המשפחה שלי בעלי אישיות וShapes שונות. האדמה משקפת את אבותי הדתיים, שהורישו לנו מסורות יהודיות ואת הוראת התורה. המים מסמלים את הימים שאבותי חזו בחיפוש אחר הדמנויות חדשות וחירות. על אף המכשולים, הם הצליחו ליצור בית חם כמו כן ציפורים. הזרעים מייצגים את תחילתו של דור חדש. סבתא שלי, פאולה, היא ניצולת שואה. סיפורה העצבב מוצג באמצעות גדר תיל. האבניים מסמלות קברי יהודים. הם משוכבים להתקיים, בדיק במו הזיכרון של אלו שאינם עמננו עוד. התמונות הן של בני משפחתי המחיים את UBODTI. הפרפרים מייצגים נדידות בחיפוש אחר חירות, עלייה, והתקווה לשוב לישראל. האור מסמל את האמונה שמאירה ומדריכה את דרכנו".

בית הספר ד"ר חיים וייצמן, טן חוזה, קוסטה ריקה

Karina Stern Broitman

My Garden

Each of Karina's ancestors is part of a large garden. In every garden, as in every family, there is a great variety of flowers, trees and seeds. This garden represents past, present and future generations. The base depicts strong intertwined roots. Just as flowers have different shapes and colors, members of her family have different personalities and languages. The land reflects her religious ancestors who inherited the Jewish traditions and the Torah teachings. The water symbolizes the seas that her relatives crossed looking for new opportunities and freedom. Despite the obstacles, they managed to create a warm home, such as a bird nests. The seeds represent the beginning of a new generation. Karina's grandmother's Holocaust story is represented by barbed wire, and the stones show Jewish graves. They remain, just as the memory of those who are no longer with us. The photos are members of her family that give life to her work.

Dr. Jaim Weizman School, San Jose, Costa Rica

קמילה נידמן

המפתח לעתיד הוא
להכיר את העבר

"העבודה מורכבת מבסיס ובדור זוכיות מעל. בסיס ניתן לראות שמים עם כוכבים, בו כל כוכב מסמל את אחד מאבותינו. מעל הבסיס ישנה רכבת, בעלת משמעות כפולה: מצד אחד, היא מזכירה לי את תפקיד הרכבות בשואה. מצד שני, הרכבת הייתה אחד מאמצעי התהברות המשמעותיים ביותר שבעדרתו משפחתי הגיעו לבטחה לצ'ילה. ברקע ניתן לראות פריטים ממסע המשפחה, לאחר שסבא רבא רבא שלי נמלט מפוגרומים על ידי הסתרות במריצה עם חציר. הפנינים הם מחווה לסתתא קלארה, אישה אלגנטית, שענדתה אותם תמיד. המפתח להיסטוריה של משפחתנו עוד מצוי בידיינו והאחריות לא לשכוח היא שלנו."

המכון העברי, סנטיאגו, צ'ילה

[https://www.youtube.com/
watch?v=MA6jfhnUrkE](https://www.youtube.com/watch?v=MA6jfhnUrkE)



Camila Neidmann

The Key to our Future
is to Know our Past

Camila's display is composed by a base and a glass top. Each star on the base represents one of her ancestors. The train on top holds a double meaning: it portrays the trains in the Holocaust, part of Jewish collective memory, but it also shows transportation her family used to get to Chile safely. In the background you see objects from her family's journey to Chile, after her great-great-grandfather escaped the pogroms by hiding in a wheelbarrow. The pearls belong to Camila's grandmother Clari, an elegant woman. The key to her grandmother's past remains in their hands and it is their responsibility not to forget it.

Instituto Hebreo, Santiago, Chile



https://www.youtube.com/watch?v=hy_3_SHn4Ls



קרולינה נמירובסקי

מגן הזוחות שלי

"בשלמדתי על השורשים שלי חשבתי על שישה מושגים שונים שמרכיבים את הדמות היהודית שלי: ארגנטינה, ישראל, אשכנז, ספרד, חינוך ומסורת. מילים אלו מגדירות אותי ואת הדרך שבה הפכתי למי שאני היום. ארגנטינה היא המדינה בה אני חיה ובה המשפחה והחברים שלי. כיהודייה, יש לי קשר מיוחד לישראל. ذכיתי לנסוע לשם ואנחנו תמיד מתעדכנים בחדשנות שם. המשפחה של אימי ממוצא ספרדי והמשפחה של אבי ממוצא אשכנזי. אני מקבלת חינוך יהודי בבית הספר, במרכז הקהילתי ובעיטה. אנחנו חוגגים יחד את החגים ושמוררים על מנהגים שיקרים לנו.

בל אחד מהצירום מייצג את אחד מששת הקווים של מגן דוד. התפתחותם שלי בכל אחד מששת התחומיים הללו תמשיך להצמיח אותי כאדם בקרבת בני עמי."

בית אל, בואנוס איירס, ארגנטינה

Carolina Nemirovsky

The Shield of My Identity

While researching her roots, Carolina thought about six concepts that make up her identity as a Jew: Argentina, Israel, Ashkenaz, Sephard, education and tradition. These words define who she is, and how she got to be who she is today. Argentina is the country where Carolina lives and where she has her family and friends. As a Jew, she has a special bond with Israel. She was lucky enough to travel there, and is always away of the new that happen there. Her mother's family is Sephardi, and her father's family is Ashkenazi. She receives a Jewish education at school, at a community center and at home. They celebrate the holidays together and keep Jewish customs. Each of the axis represents one of the six lines that make up the Star of David. Developing herself in each of these six areas will make her continue to grow as a person with her people.

Instituto Bet El, Buenos Aires, Argentina

ג'וליטה ברדס

הנסעה

"יהודים, אנו מכירים בכך שהחיים הם מסע. חשוב שניהה מודעים למקום ממנו באנו ושנדע לאן אנו הולכים. בהיותי דור רביעי בארגנטינה, הערבים והמסורת היהודים והארגנטינאים שלי מתחזגים. בצדו האחד האוטובוס נושא את משפחתו של אבי, בצדו השני את משפחתה של אימי. בחזית נמצאים אחותי ואני, הדור הנוכחי, שנוהג באוטובוס אל עבר העתיד, תוך שמירה על אותם ערכים ומסורת של שאר ה"נוסעים". התקורה היא תיאור של בית הכנסת שלי בנטרה ריוס, אותה פקדו גם סבא רבא וסבתא רבתא שלי. הקירות מעוטרים במנורת קנים עבור נרות שבת והתרומה של סבתא שלי לkek"ל בשחתתנה".

בית ספר ויצמן, בואנוס איירס, ארגנטינה



Julieta Baredes

The Trip

As a Jew, Julieta knows that life is a journey. It is important that Jews are aware of where they come from and know where they're heading. Being fourth generation Argentinian, her Jewish and Argentinian values merge. The buses carries on one side her father's family, and on the other, her mother's, and at the front, her sister and her as the youngest generation driving the bus to the future, keeping the same values and tradition as the rest of the "passengers". The ceiling depicts her synagogue in Entre Rios, that her great-grandparents attended as well. The walls are enriched by the candelabra for Shabbat candles, and the donation made by her grandmother to the JNF when she got married.

Weitzman School, Buenos Aires, Argentina

[https://www.youtube.com/
watch?v=a3AYjisnjQ](https://www.youtube.com/watch?v=a3AYjisnjQ)





יואָב סטוףנמאָכֶר

ישראל הבדים (סטופנמאָכֶר)

"ההשראה למיצג זה היא שם המשפחה שלו: סטופנמאָכֶר (ישראל בדים). הנול שבניתו עשוי מחוטי צמר, מסגרת עץ ומסמרי נחושת. כל אחד מהדגלים של אוקראינה, ארגנטינה וספרד נושא את שם הדור שחיה שם. בין המוצגים שלו והעולם היהודי יש קשר הדוק: בכך שהחוטים בנול יוצרים בד, בר יהודים ממוצאים שונים יוצרים עם."

אבן גבירותול, מדריד, ספרד

Yoav Stofenmacher

The Stofenmacher

The inspiration for Yoav's display is his surname: Stofenmacher (fabric maker). He created a loom made out of a wooden frame, cotton strings and copper nails. The flags of Ukraine, Argentina and Spain each carry the name of a generation that lived there. The relationship between his display and the Jewish world is intimately linked and woven. Just as the threads in the loom form the fabric, the Jewish of different origins for a people.

Ibn Gabirol, Madrid, Spain

<https://www.youtube.com/watch?v=2kLoG9UI3YQ>





הנרי ליזק

מכונת הדורות

"בחרתי לייצג את הסיפור המשפטי שלי באמצעות מכונת תפירה, כי בדרכותה אבוי באן. בשנת 1923, נולדה סבינה סולנדר, ביתם של רג'נה ומשה, בעיר וורשה, בפולין. ב-1924 משה עזב את משפחתו והגיע לברזיל. הוא הביא אליו מכונת תפירה כי ידע שתביא לו פרנסת. לאחר שנה, רג'נה החליטה לנסוע עם סבינה לברזיל להתאחד עם משה. לאמא של רג'נה היה תנאי: היא תרצה להן לנסוע רק אם ייקחו איתן עוד מכונת תפירה, כדי שיוכלו להתרנס. וכך היה. בברזיל התאחדו עם משה ופתחו חנות בגדים.

כך במשך כמה דורות, מכונת התפירה ממשיכה לעוזר למשפחהנו. ברזיל היא ארץ מהגרים ואני יודע שלמשפחות רבות יש סיפור דומה לשלי לספר ולהנציח".

בית ספר התיכון, סאו פאולו, ברזיל

Henry Karpovas Lisak

Generational Machine

Avraham chose to represent his family's story through a sewing machine, because it is the reason he is here. In 1923, Savina Solander was born to Regina and Moshe in Warsaw, Poland. In 1924, Moshe left his family and arrived in Brazil. He brought a sewing machine with him because he knew it would earn him a livelihood. A year later, Regina decided to travel with Savina to Brazil and reunite with Moshe. Regina's mother had one condition: she would only let them go if they took another sewing machine with them, so that they could make a living. They met Moshe in Brazil and opened a clothing store. For several generations the sewing machine continues to help Avraham's family. Brazil is a land of immigrants and he knows many people have similar stories to share and commemorate.

HaTehiya School, São Paulo, Brazil



ישראל

Israel

[https://www.youtube.com/
watch?v=X6KYvlo32XI](https://www.youtube.com/watch?v=X6KYvlo32XI)



איתי בנשימול

החיים במעברה

סבירו של איתי חי במעברה במשך שנה שלמה, בתנאי חיים קשים, עד שהוא עבר למגוריו קבוע.

המעברה – הייתה יישוב קליטה זמני במדינת ישראל של שנות ה-50, והוא הוקמה כדי לספק דירות זמניות לעולים שהגיעו בגל העלייה הגדול שלאחר קום המדינה. המגורים במעברות תוכנו נפטראן זמני בלבד: אוהלים, בדוניים, אズbestוונים וצריפונים. תנאי החיים במעברות היו קשים ביותר. השירותים והמקלחות היו בחוץ, לא היו מים זורמים ולא היה כלל חשמל במעברה. אוטובוס היה עובר פעמי יומי. לא היו שירותים דוור ולא טלפונים.

מكيف ט', אשדוד, ישראל

Itai Benshimol

Life in a Transit Camp

Itai's grandfather lived in a transit camp for an entire year under dire conditions, before being transferred to a permanent residence. The transit camp was a temporary absorption settlement in the state of Israel during the 1950's. Its purpose was to provide temporary housing to the large wave of new immigrants (olim), who arrived in the years following the establishment of the state. The transit camp was only intended as a temporary housing solution with tents, shacks made of fabric, asbestos huts and small cabins. The living conditions in the transit camps were extremely trying. The washrooms and showers were outdoors, and the camp had no running water and no electricity whatsoever. Once a day a bus would pass by. There were not mail services or telephones.

Mekif Tet, Ashdod, Israel



<https://www.youtube.com/watch?v=7eTajhv3lG8>



יגאל צ'ז'מקובסקי

קרב סטלינגרד

סיפורו של סבא רבא של יגאל, מיכאל ששתקין, הוא סיפור הלחימה בקרב סטלינגרד ב-1942 במהלך המלחמה העולם השנייה. היצירה מייצגת את לחימתם האמיצה של החיילים הרוסים נגד הצבא הגרמני-נאצי. ששתקין נלחם ונפצע קשה, החלם, והזיר שוב לשדה הקרב. לאחר הקרבות, קיבל את מדליות הבוכב האדום על נאמנות ועל קרבות מוצלח שהאותו ניהל בשטח. הסבא רבא היה אדם אמיתי מאוד ויצא תמיד ראשון בכל קרב. הוא נפטר בגיל 87 בישראל. הוא השאיר משפחה שזכורת ואהבתו אותו מאד ומהוות עבור יגאל מקור השראה.

mekif z, ashdod, israel

Yigal Tzamkovsky

The Battle of Stalingrad

Michael Shasetkin, Yigal's great grandfather, fought in the the Battle of Stalingrad in 1942. The exhibit depicts the brave Russian soldiers' fight against the German-Nazi army. Shasetkin was severely injured in combat. After recovering, he returned to the battle field. Following the war, he received Red Star medals for his loyalty and for leading a successful battle. Yigal's great grandfather was a very courageous man and was always first to enter the battlefield. He passed away in Israel at the age of 87. He was survived by a family that remembers and loves him very much and is an inspiration to Yigal.

Mekif Zayin, Ashdod, Israel



אליאן סיטרוק

צנצנות חמוצים משפחתיות

לכל בני משפחתו של אליאן יש זכרונות הקשורים לחמוצים שנשאו עימים טעימים, ריחות וחוויות עליהם גדול. הדגם מציג צנצנות חמוצים, באשר בכל אחת מהן יש ירך המאפיין את המקום בו נעשה; איראן, לוב, טוניס ומרוקו, שמהן הגיעו המשפחתו. אכילת החמוצים הייתה חלק מהחיי המשפחה וליווה הרגלי אכילה מיוחדים. זהו הדבר המיחד את הסיפור המשפחתי שלו.

עירוני ד, אשקלון, ישראל



Elian Sitrock

Jars of Pickles

Elian's entire family has memories of pickled vegetables that carry the flavors, smells and experiences they grew up on. The exhibit consists of jars of pickles, each containing a vegetable that characterizes the country in which they were made and from which Elian's family came from, namely, Iran, Libya, Tunis and Morocco. Eating the pickled vegetables was part of the family's way of life, along with unique eating habits. This is what distinguishes Elian's family story.

Ironi Daled, Ashkelon, Israel

[https://www.youtube.com/
watch?v=CpESX6RKm7Y](https://www.youtube.com/watch?v=CpESX6RKm7Y)





[https://www.youtube.com/
watch?v=IKQxm9yvLto](https://www.youtube.com/watch?v=IKQxm9yvLto)



עפרי יוסקוביץ'

השליח המויחד

עפרי מציג את קורות החיים של סבו, אלימלך יוסקוביץ', מהחיים בעיירה בפולין ודרך המסע באניות המעלילים בדרכה לישראל. סבו התגייס לצבא הבריטי, שם שימש בשלה אופנו, עד אשר נפגש עם אחותו לאחר 20 שנים. העבודה מוצגת על بد לבן המouter בפסים בחולים אשר מייצגים את הטלית. סיבה נוספת לשימוש בלבד היא עיסוקה של משפחת סבו, אשר נספהה בשואה, בתחום הטקסטיל. על הבד מופיעים דימויים מצוירים ורקומים המספרים את סיפורו, באזכור למשלח ידה של משפחת סבו בפולין.

אילן רמון, באר יעקב, ישראל

Ofri Yoskovitch

The Special Messenger

Ofri depicts the life story of his grandfather, Elimelech Yuskovitch, from the time he lived in a Polish town, through his journey on an illegal immigration ship to Israel. His grandfather enlisted to the British army, where he served as a motorcycle messenger until meeting his sister 20 years later.

The work is displayed on a white piece of fabric adorned with blue stripes, which represent the talit (prayer shawl). Furthermore, the fabric symbolizes the textile profession of Ofri's grandfather's family, who perished in the Holocaust. Images are drawn and embroidered on the fabric, which relay his story in reference to his grandfather family's profession in Poland.

Ilan Ramon, Be'er Ya'akov, Israel

עמיתת נובההוף

כוס הקידוש

בוס הקידוש קשורת את סיפורם של שני הسبים של עמית ועליהם לארץ, וסיפורם הוא מקור ההשראה שלו. בוס הקידוש עוברת במשפחתו זמן רב, והוא ליוותה את הסב מצד אמו שעלה מתיימן לישראל במצבע "על בנפי נשרים". הסבא רבא מצד אביו היה פרטיזן במהלך מלחמת העולם השנייה. הסב לקח עימו את בוס הקידוש שהייתה חשובה לו מאד והביא אותה לישראל. הסיפור של בוס הקידוש מתקשר לסיפור שמרית הזהות ועברתו של העם היהודי. עמית מקווה שהכוס תשמש את משפחתו לפחות הרבה דורות.

תלי"ו, הוד השרון, ישראל

<https://youtu.be/mE2aSvc825g>



Amit Nonhof

Kiddush Cup

The Kiddush cup ties both of Amit's grandfathers' stories together, as well as their move to Israel. These stories are his source of inspiration. The Kiddush cup has been passed down in his family for a long time, and his maternal grandfather carried it with him when making Aliyah from Yemen during Operation "On the Wings of Eagles". His paternal great grandfather was a partisan in World War II. The Kiddush cup was dear to him and he carried it with him to Israel. The story of the Kiddush cup ties in with the story of preserving the Jewish people's identity and past. Amit hopes the Kiddush cup will continue to be passed down in his family for many generations to come.

TALI, Hod Hasharon, Israel



<https://www.youtube.com/watch?v=jICkWisybfQ>



עדיה דינה הכהן

בוא יבוא ברינה

עדיה דינה מציגה את הנס שקרה ל Sabha, הרב חיים דרוקמן, בשעה לארץ. הסב עלה לארץ עם זוג הורים מאמצים מכיוון שההורים לא היה אישור עליה לארץ. הם היו אמורים לעלות

על האונייה "מפקורה" אבלஇיחרו להגיע, וכך עלו על האונייה הבאה "מורינה". רק כשהגינו לארץ גילו שהאוניה "מפקורה" הוטבעה, בכלל הנראה על ידי צוללת גרמנית. עדיה דינה הכינה את העבודה "בוא יבוא (מו)רינה" כדי להמחיש את הנס הגדול שקרה ל Sabha. בעבודה היא מראה את האונייה "מפקורה" טובעת ואחריה את האונייה "מורינה". עדיה דינה מוסיפה לעבודה אילן יוחסין הכולל את הצעאים של סבה.

תחכמוני, חדרה, ישראל

Adaya Dina HaCohen

**Bo Yavo Berina
He Shall Come in Joy**

Adaya Dina portrays the miracle her grandfather, Rabbi Haim Drukman, experienced upon making Aliyah. Her grandfather immigrated to Israel with two adoptive parents, since his own parents did not have a permit to make Aliyah. They were scheduled to board the "Mefküre" ship but, seeing as they arrived late, they boarded the following ship, the "Morina". Only after reaching Israel did they discover that the "Mefküre" ship had been drowned, most likely, by a German submarine. Adaya Dina prepared the work "Bo Yavo Be(mo)rina" to demonstrate the great miracle that occurred to her grandfather. Her work depicts the drowning of the "Mefküre" ship, succeeded by the "Morina" ship. Adaya Dina added a family tree to her work, which includes all of her grandfather's descendants.

Tachkemuni, Hadera, Israel

עמית חיון

הגדעונים בעיראק

בموقع בחרה עמית לספר על פועלו של יצחק סייג, אח סבה מצד אמה. ב-1941 נערכו פרעות קשות ביידי עיראק והוחלט שצורך להעלות את היהודים בדחיפות לארץ ישראל.

הוקמה מחתורת סודית בעיראק שתפקידה היה להעביר ידיעות לארץ ישראל. יצחק היה "גידוני" והאלחוטן הראשי של המחתורת ותפקידו היה להעביר את הידיעות האלה. העבודה מציגה את יצחק סייג בעת העברת עדכונים מעיראק לארץ ישראל. עמית חשה גאווה לספר את הסיפור של הפעלת תחנת שידור בבית משפטו של סבה.

היא שמחה שאבתו של יצחק לארץ ישראל, והרצון בעצמאותה, גרמו לו לפעול באופן, ובכך הוא היה חלקמשמעותי מההיסטוריה של ארץ ישראל.

שרת, בפר סבא, ישראל

<https://www.youtube.com/watch?v=8mJ0IF3WiVA>

Amit Chayun

The Gideonim in Iraq

For her exhibit, Amit chose to portray the story of Yitzhak Siyag, her maternal grandfather's brother. In 1941 the Jews of Iraq suffered severe pogroms. As a result, it was decided to bring the Jews in Iraq to Israel without delay. A secret underground organization was established for the purpose of transmitting messages to Israel. Yitzhak was a "Gideoni" and the underground's chief radio operator. The artwork depicts Siyag transmitting updates from Iraq to Israel. Amit is proud to share the story of the broadcast station that was operated from her grandfather's house. Yitzhak's love for Israel and his wish for independence drove him to act courageously, which led him to play a significant role in the history of Israel.

Sharet, Kfar Saba, Israel



https://www.youtube.com/watch?time_continue=45&v=FYBEdjyW47c



פלג קראפט

יונה'לה

מקור השם "יונה'לה" הוא שם של סבו של פLEG: יונה, באשר הקומיקס מספר את סיפורו השואה שלו. מקור ההשראה לмотג, הוא טקסט אשר מספר את סיפורו של סבא יונה, והעובדת מהויה תיאור גרפי לסיפור של הסב. פLEG בחר לשלב את הסיפור המרתק של סבו באמצעות קומיקס – צורת האמנויות האהובה עליו. פLEG לא היה בקיא בקורותיו של סבו בשואה כל שידע הוא עבדת היומו ניצול שואה. העבודה איפשרה לו למדוד את הסיפור באופן יותר מפורט.

בית חינוך יركון, דרום השרון, ישראל

Peleg Kraft

Yona'leh

The origin of the name "Yona'leh" is Peleg's grandfather's name, Yona, whose Holocaust experience is unfolded in this comics work. The exhibit was inspired by a written text describing grandfather Yona's tale, and is a graphic description of that story. Peleg chose to incorporate his grandfather's gripping story in this exhibit by using his favorite form of art, comics. Peleg was unaware of his grandfather's history during the Holocaust. All he knew was that his grandfather was a Holocaust survivor. This project enabled him to learn the details of his grandfather's story.

Beit Hinuch Yarkon, South Hasharon, Israel

בר שפירו

mishpachton אוֹר

בר יצר את העבודה שלו בהשראת המשפחטון של סבתו. המשפחטון מהוותה חלק משמעותית מחייו מכיוון שהוא גדל בו בילדותו. סבתו הקימה את המשפחטון ב-1980, וילדי המשפחטון מרגישים שהם חלק מהמשפחה של בר והוא עצמו חש כי הוא לוקח חלק בגידולם. מבחינתו, הנושא מתחבר לסיפור העם היהודי, כי למעשה סבתו הייתה גידלה וחינכה דורות של ילדים, שהיומם חלקם בבר משרותים בצבא או הקימו משפחות משליהם. בר בטוח שכולם עדין זוכרים את המשפחטון החם והאהוב של סבתו.

בן צבי, קריית עקרון, ישראל

https://www.youtube.com/watch?time_continue=1&v=dbF6m4cexcM



Bar Shapiro

The Nursery of Light

The inspiration for Bar's work is his grandmother's mishpachton (daycare run out of a private home). The mishpachton played a significant role in his life because that is where he was raised. His grandmother established the mishpachton in 1980, and the children who attend the mishpachton feel Bar's family is part of their own. Bar himself feels he plays a role in raising them. Bar connects this to the story of the Jewish people, as his grandmother raised and educated generations of children who are currently serving in the army or building families of their own. Bar is certain they all still remember his grandmother's warm and loving mishpachton.

Ben Tzvi, Kiryat Ekron, Israel





https://www.youtube.com/watch?time_continue=3&v=ktMdTjZboSo



ליאל בג

ספר זיכרונות

ספר הדיברונות מספר את סיפורם של סבתא רbetaה וסבא רבא של ליאל שעלו מעיראק לישראל. הספר מראה מאפיינים שונים של החיים בעיראק: איך התפרנסו שם ובהם עבדו – בדגם חנות תבלינים וחנות תכשיטים. מקור ההשראה של ליאל הוא סבתו שסיפורה לו את הסיפור. במצג, ליאל מראה כמה היהודים רצו לעלות לישראל, ולמרות הקשיים שהיו להם בדרך, הצליחו לבנות בה בית והקימו משפחות.

נוה עוז, ראשון לציון, ישראל

Liel Bag

Memory Book

The memory book shares the story of Liel's great grandmother and great grandfather, who moved to Israel from Iraq. The book illustrates Iraqi characteristics, including their livelihood and occupation – a spice shop and a jewelry store. Liel's source of inspiration is his grandmother, who told him the story. The display symbolizes how Jews longed for Israel, arrived in the country despite difficulties along the way, built homes and raised families.

Neve Oz, Rishon Letzion, Israel

גאייה בניטה מחייב

העלייה מעיראק

ההשראה של גאייה ליצירת מוצג מגייע מסיפורם של בני משפחתה אשר עלו מעיראק בעקבות הפרעות בייהודי עיראק בשנת 1941, ה"פרהוד". למשפחתה היו חנויות בעיראק ובישראל. החנויות בעיראק נהרסו במסגרת פרעות אלה – המכוניות על ידי יהודי עיראק "ליל הבדולח של היהודי עיראק". גאייה רואה בעבודה כמייצגת את גורלם של היהודים ורואה בכך הקבלה לקורותיהם של היהודים בשואה.

עדנים, רמלה, ישראל



https://www.youtube.com/watch?time_continue=4&v=JoOYjek14os

Gaya Benita

Aliyah from Iraq

Gaya's inspiration for this exhibit is her family's Aliyah story from Iraq following the "Farhud"—pogroms against the Jews of Iraq in 1941. Her family had shops in Iraq and Israel. The shops in Iraq were destroyed during the riots, referred to as "The Kristallnacht of the Iraqi Jews" by the Jews in Iraq. Gaya sees her work as a representation of the fate of the Jews, parallel to the history of the Jews in the Holocaust.

Idanim, Ramla, Israel





[https://www.youtube.com/
watch?v=wdpu3w5w83Y](https://www.youtube.com/watch?v=wdpu3w5w83Y)

オリ ペレツ

הדג בארוחות שישי

אורו יצר סיר של תבשיל דגים, חלק קבוע ובלתי נפרד מכל ארוחות שישי במשפחתו. מרכזיות התבשיל הזה בחיו היה שגרמה לו ליצור את המוצג.

הلال, רמת גן, ישראל

Ori Peretz

Friday Night Fish

Ori created a pot of cooked fish, which is a permanent and inseparable part of Friday night meals in his family. The centrality of this dish in his life led him to create this exhibit.

Hillel, Ramat Gan, Israel

[https://www.youtube.com/
watch?v=MPEh3JAeSZQ](https://www.youtube.com/watch?v=MPEh3JAeSZQ)



שלǐ שומרון

בעקבות משפחת ריבקין

בموقع נראית המשפחה של ליפה ויעקב- יצחק ריבקין ועשרה ילדיםם יושבים סביב שולחן ישוי, בשטעת הקטן חיסלוביץ', בתחילת המאה ה-20. ניכר שהמשפחה שמחה ומואסרת ייחדיו. סיפورو של כל אחד מבני המשפחה מוצג בשולחן על ידי קבוצת שייצאות מקומותם בשולחן ומובילות אל גורלו. לצד מספר תשע, הירש, הוא סבא רבא של שלி, ובזכות זיכרונותיו אנו יודעים כיום את הסיפור המשפטי של ילדי המשפחה ריבקין. במחצית מילדי המשפחה ניספו בשואה או מתו במחנות עבודה של סטאלין. בזכות הדיברונות של הירש, הסבא רבא, כל צאצאי המשפחה ריבקין שומרים על קשר חם עד היום.

דה שליט א', רחובות, ישראל

Sheli Shomron

In the Footsteps of the Rivkin Family

This display shows Lifa and Yaakov-Yitzhak Rivkin and their ten children sitting at a table for a Friday night meal in the small Hiselvichi shtetl at the beginning of the 20th century. The family is clearly happy to be together. Each family member's story is illustrated by footsteps leading from their seat at the table toward their destiny. Child number nine, Hirsch, is Sheli's great grandfather. Owing to his memories we now know the Rivkin children's story. Half of the children perished in the Holocaust or died in one of Stalin's labor camps. All of the Rivkin descendants are still in touch with one another to this day owing to their great-grandfather Hirsch's memories.

De Shalit A, Rehovot, Israel

<https://youtu.be/BYTjv9ZEjWo>



עמיית ברזני

תקווה בבקבוק

באשר שבתא רבה של עמיית, רעהה, גדלה בליטא, היא לקרה חלק בתוכנית שטורתה הייתה להכשיר יהודים לעליה לארץ ישראל באמצעות לימוד חקלאות. עמיית בחר לקרוא למיצג "תקווה בבקבוק", מכיוון שהסבירה רבה גידלה מלפפון בתחום בקבוק, אטמה אותו והוא זה שיציג עבורה את התקווה להגשים את חלומה ולעלות לישראל.

רעהה לקרה אותה את הבקבוק לכל מקום, כדי להזכיר לה ולסובבים אותה שעדיין יש תקווה ושאסור לוותה. רעהה עלתה בסופו של דבר לארץ ובחירה לחתת את הבקבוק אותה בסמל ציוני המציג את אהבתה לישראל ואת הגשמה חלום העלייה.

זה שליט ב', רחובות, ישראל

Amit Barazani

Hope in a Bottle

When Amit's great grandmother, Raya, grew up in Lithuania, she took part in a training program that prepared Jews for making Aliyah by studying agriculture. Amit chose to name her display "Hope in a Bottle" because her great grandmother grew a cucumber inside a bottle and sealed it, symbolizing her hope and dream to make Aliyah.

Raya carried the bottle with her everywhere she went as a reminder to herself and those around her that there is still hope and that they must not despair. Raya ultimately made Aliyah and chose to take the bottle with her as a Zionist symbol that represents her love for Israel and the fulfillment of her dream.

De Shalit B, Rehovot, Israel

הודיה יואב

הכח שבר

סיפורה של סבתא ג'ולי שנולדה בתוניס, הוא סיפור של אישת שבנתה את חייה באמונה ותפילה אשר אפשרו לה להתמודד עם אירועים קשים במהלך חייה. במרכז המוצג דמותה בושאת תפילה לאל – שעוזה המעשה הטבעי מבחינותה. דמותה מוצגת במעין עץ הפוך, שהצמלה למטה והשורשים למטה, והיא, הגזע החזק והאיתן מחובר לשמיים בעדרת שורשים אלו. התפילה והאמונה שלה שפכו אור על כל אירוע חייה, גם הקשיים ביותר, והן באות לידי ביטוי במוצג על ידי קרני אור. אותיות המילה א-מ-ו-נ-ה המוצמדות לתחרנות חייה במוצג, מבטאות את אמונהה לאורך חייה. האות ה' החותמת את המילה "אמונה" פותחת את המילה "המשכיות" ומסמלת את המשכיות הדורות הבאים – הממשיכים את דרכה.

אולפנת צביה, רחובות, ישראל

<https://www.youtube.com/watch?v=obkZXZmluSI>



Hodaya Yoav

The Power in You

The story of Hodaya's grandmother Julie, who was born in Tunis, is of a woman who built her life with faith and prayer that enabled her to withstand life's hurdles. Her image at the center of the exhibit shows her praying to God, which is the most natural thing for her to be doing. She is portrayed as a type of upside-down tree, with the treetop below and the roots on top. She is a strong and steady tree trunk that connects to the sky with her roots. Her prayers and faith shine light on her life, including the most difficult times, as depicted by the rays of light in the exhibit.

The letters of the word E-M-U-N-A-H (faith), attached to the milestones of her life, convey her lifelong faith. The letter H (ה) that seals the word "Emunah" begins the word "Hemshechigut" (continuity) as a symbol of the next generation's continuity, who continue her path.

Ulpanat Tzvia, Rehovot, Israel





https://www.youtube.com/watch?time_continue=5&v=bFCw8hrTw5E



מיה מרקוביץ

חלון אל העבר

מגן דוד הינו סמלה של מדינת ישראל ושבועה ה"חלונות" בו, מייצגים את שבעת הדורות של משפחתה בארץ. ב"חלון" המרכזי היא בוחרת בעצ' על שורשי המסמל את יופייה של משפחתה. חומות ירושלים מייצגות את מקום הולדתם של שבעת הדורות. סבא רבא רבא שלה, חים משה מזרחי (פרנקו) היה מורה דרך מוערך בירושלים, אשר זכה להוביל את משה מונטיפיורי ברחובות העיר והמזודה מייצגת את פועלו. בסיס הקידוש ונרות השבת מייצגים את קדושת הדת והשבת במשפחתה. ה"חלון" העליון וה"חלון" התיכון הינט "חלונות העתיד" המנסלים את הפתיחה אל העתיד עבורה ועבור הדורות הבאים.

בית חינוך אלומות, שחם, ישראל

Mia Markovich

Window Into the Past

The Star of David is the symbol of the State of Israel. The seven "windows" (spaces) within the star represent the seven generations of Mia's family in the land of Israel. The middle space depicts a tree with roots, symbolizing her family's beauty. The Jerusalem walls represent the birthplace of seven generations in her family. Her great great grandfather, Haim Moshe Mizrachi (Franko) was an esteemed tour guide in Jerusalem, who had the honor of leading Moshe Montefiore through the streets of Jerusalem. The suitcase represents his work. The Kiddush cup and Shabbat candles signify the sanctity of religion and of the Shabbat in her family. The top and bottom "windows" are "windows into the future", suggesting a gateway into the future for her and for generations to come.

Beit Hinuch Alumot, Shoham, Israel



סיפור משפחתי על מנואל הירש גROSSKOFP

ಚוות סיפור משפחתי
איתמר קרמר, מرتה מאזה, יעל רוזן, חן סער בהן, רימה אוסמנוב, תמר סרודי, לינדי שפירו, דינה רוזמן

חברי ועוזרות השיפוט
איירה אובלסקי, נדיה אפשטיין, שרה בולוטין, אנאליה גראואר, ملي דרור, ורוניקה דבורקין, הרבה רחל דרוק, הילה דרכלר, ד"ר ססיליה וייסמן, עפרה ישראלי, ד"ר בייטריס באץ, יעל בץ בן יצחק, אירנה לויטן, יערה ליטוין, משה מיכלייס, קרן פז קופלביץ, יפעת פרל, גבי רב, ליאור שוחט, מיכלה שחף, שרון תירוש

תודות
אגודת ידידי בית התפוצות בישראל, עדי אקוניס, שולה בהט, גלויה גולן, דבורה עצמון,安娜 קוריין, רקל בן נעים, ליבי גרינפלד

עיצוב והפקת התערוכה: אונה שגב
תרגום: בתיה אריאל בהן
מנהל עיצוב גרפי בית התפוצות: נתע הראל
צילומים: ניר שאנני

My Family Story in memory of Manuel Hirsch Grosskopf

My Family Story Team

Itamar Kremer, Martha Mazo, Yael Rosen, Chen Saar Cohen, Rimma Usmanov, Tamar Servadio, Lindsay Shapiro, Dina Rozmarin

Judging Committee Members

Sara Bolotin, Nadia Ephstein, Meli Dror, Rabbi Rachel Druck, Veronika Dworkin, Analia Grauer, Ofra Israeli, Dr. Beatriz Katz, Yael Katz Ben Yitzchak, Irena Levitan, Yaara Litwin, Moshe Michles, Yana Nacht, Ira Obolsky, Keren Paz, Yifat Pearl, Gabi Rabi, Lior Shohat, Sharon Tirosh, Michla Shahar, Dr. Cecilia Waismann

Special Thanks

Israel Friends of Beit Hatfutsot, Adi Akunis, Shulamith Bahat, Gloria Golan, Dvora Atzman, Anna Kyryan, Raquel Benaim, Libby Grinfeld

Exhibit's Design and Production: Onna Segev
Translation: Batya Ariel Cohen
Director of Graphic Design
Beit Hatfutsot: Neta Harel
Photography: Nir Shaanani



בית הספר הבינלאומי
ל��' יהודים
FOR JEWISH PEOPLED



הסוכנות היהודית
לארץ ישראל
FOR ISRAEL

WITH GENEROUS SUPPORT FROM
The Covenant Foundation

יווחנה אדלשטיין
Juanita Edelstein



TEL AVIV
UNIVERSITY
מכללת
האוניברסיטה
הבריטית
של תל אביב

איגוד ידידי בית התפוצות בישראל (ע"י)
ISRAEL FRIENDS OF BEIT HATFUTSOT